

Cantata BWV 106

Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit

Cor

Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit.
In ihm leben, weben und sind wir, solange er will.
In ihm sterben wir zur rechten Zeit, wenn er will.

El temps de Déu és el millor de tots els temps.
En Ell vivim, actuem i som, mentre ell ho vol.
En Ell morim, al moment que s'escau, quan ell ho vol.

Arioso Tenor

Ach, Herr, lehre uns bedenken, daß wir sterben müssen, auf daß wir klug werden.

Ah, Senyor, ensenya'ns a recordar que hem de morir, per tal que posem seny.

Ària Baix

Bestelle dein Haus; denn du wirst sterben und nicht lebendig bleiben.

Disposa casa teva, pensant que has de morir i que no sempre estaràs viu!

Cor

Es ist der alte Bund: Mensch, du mußt sterben!

Així és l'antiga llei: Home, has de morir!

Soprano

Ja, komm, Herr Jesu, komm!

Sí, vine, Senyor Jesús, vine!

Ària contralt

In deine Hände befehl ich meinen Geist; du hast mich erlöset, Herr, du getreuer Gott.

En les teves mans encomano el meu esperit.
Tu, Senyor, m'has redimit, Déu fidel.

Arioso Baix i coral

Baix

Heute wirst du mit mir im Paradies sein.

Avui seràs amb mi al Paradís.

Contralt

Mit Fried und Freud ich fahr dahin
In Gottes Willen,
Getrost ist mir mein Herz und Sinn,
Sanft und stille.

En pau i amb goig me'n vaig allí
tal com Déu vol,
conhortat de cor i pensament,
plàcid i serè.

Wie Gott mir verheißen hat:
Der Tod ist mein Schlaf geworden.

Tal com Déu m'havia promès:
La mort ha esdevingut el meu son.

Cor

Glorie, Lob, Ehr und Herrlichkeit
Sei dir, Gott Vater und Sohn bereit,
Dem heiligen Geist mit Namen!
Die göttlich Kraft
Mach uns sieghaft
Durch Jesum Christum, Amen.

Glòria, lloança, honor i majestat
siguin donats, a Déu Pare i Fill,
i en nom del Sant Esperit!
Que el poder de Déu
ens faci triomfar,
per Jesucrist, amen.



25 ANIVERSARI

REQUIEM OP.48. Gabriel Fauré.

INTROIT

Requiem æternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Ierusalem.
Exaudi orationem meam;
ad te omnis caro veniet.
Requiem æternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

KYRIE

Kyrie eleison (Κύριε ἐλέησον).
Christe eleison (Χριστέ ἐλέησον).
Kyrie eleison (Κύριε ἐλέησον).

OFFERTOIRE

Domine, Iesu Christe, Rex gloriæ,
libera animas omnium fidelium defunctorum
de poenis inferni
et de profundo lacu.
Libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum;

Hostias et preces tibi, Domine, laudis
offerimus;
tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus.
Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam.
Quam olim Abrahæ promisisti
et semini eius

SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Domine Deus Sabaoth!
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.

PIE JESU

Pie Jesu Domine,
dona eis requiem,
sempiternam requiem.

Dóna'ls Senyor, l'etern descans,
i que la llum perpètua els il·lumini, Senyor.
A Sió canten dignament les teves lloances.
A Jerusalem t'ofereixen sacrificis.
Escolta les meves pregàries,
Tu, cap a qui van tots els mortals.
Dóna'ls Senyor, l'etern descans,
i que llueixi per a ells la llum perpètua.

Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.

Senyor, Jesucrist, Rei de glòria,
allibereu les ànimes dels fidels difunts
de les flames de l'Infern
i de l'Abisme sens fons.
Allibereu-los de la boca del lleó
perquè l'abisme horrible no els engoleixi
i no caiguin en els llaços de les tenebres.

Súplices i lloances, Senyor, t'oferim en sacrifici.
Accepta-les en nom de les ànimes
en memòria de les quals avui les fem.
Fes-les passar, Senyor, de la mort a la vida,
com antuvi prometeres a Abraham
i a la seva descendència.

Sant, Sant, Sant,
és el Senyor; Déu de les forces celestials.
Plens estan el cel i la terra de la vostra glòria.
Hosanna dalt del cel.

Senyor Jesús de pietat,
dóna'ls el descans,
els descans etern.

AGNUS DEI - LUX AETERNA

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem,
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem,
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.

Lux æterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in æternum, quia pius es.
Requiem æternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

LIBERA ME

Libera me, Domine, de morte æterna,
in die illa tremenda,
quando coeli movendi sunt et terra.
Dum veneris judicare sæculum per ignem.
Tremens factus sum ego et timeo,
dum discussio venerit atque ventura ira.
Dies iræ, dies illa, calamitatis et miseræ,
dies magna et amara valde.
Requiem æternam dona eis, Domine:
et lux perpetua luceat eis.

IN PARADISUM

In paradisum deducant Angeli;
in tuo adventu suscipiant te martyres,
et perducant te
in civitatem sanctam Ierusalem.
Chorus angelorum te suscipiat,
et cum Lazaro quondam paupere
æternam habeas requiem.

Anyell de Déu, que traieu el pecat del món,
doneu-los el descans.
Anyell de Déu, que traieu el pecat del món,
doneu-los el descans.
Anyell de Déu, que traieu el pecat del món,
doneu-los l'etern descans.

Que la llum eterna llueixi per a ells, Senyor,
enmig dels vostres Sants, perquè sou
misericordiós.
Senyor, doneu-los el repós etern
i feu lluir la llum per a ells sens fi.

Allibereu-me, Senyor de la mort eterna,
en el dia terrible,
quan tremolin el cel i la terra,
quan vindràs a jutjar el món amb foc.
Estic tremolant i temo,
mentre arriba el judici i la ira esdevenidora.
Dia de la ira, aquell dia, de calamitat i misèria,
dia gran i molt amarg.
Dóna'ls el descans etern, Senyor,
i que la llum perpètua brilli per a ells.

Que els àngels et portin al paradís,
a l'arribada et rebin els màrtirs,
i et condueixin
a la ciutat santa Jerusalem.
Que el cor d'àngels et rebi,
i amb Llätzer, altr'hora pobre,
tinguis el descans etern.